

**PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI, AI SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA B, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 E S.M.I., PRESSO IL DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE UMANISTICHE SOCIALI E DELLE IMPRESE CULTURALI PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 "SLAVISTICA", PROFILO: SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 "SLAVISTICA", INDETTA CON D.R. REP. DRD N. 602/2022 PROT 91401 DEL 07/04/2022, IL CUI AVVISO DI BANDO È STATO PUBBLICATO NELLA G.U. - IV SERIE SPECIALE N. 33 DEL 26.04.2022.**

### RELAZIONE FINALE

La Commissione giudicatrice della procedura pubblica di selezione in oggetto, nominata con D.R. rep DRD n. 1173/2022 PROT. 0182922 del 12/07/2022 composta da:

Prof. STEFANO ALOE Professore Associato dell'Università degli Studi di Verona  
 Prof. MARCO SABBATINI Professore Associato dell'Università di Pisa  
 Prof. NICOLETTA CABASSI Professore Associato dell'Università degli Studi di Parma.

si riunisce al completo, per via telematica, il giorno 09.09.2022 alle ore 15.30, per la stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, ha svolto i propri lavori con il seguente calendario:

il giorno 14.07.2022 alle ore 10.00	determinazione dei criteri di valutazione;
il giorno 07.09.2022 alle ore 9.30	discussione dei titoli, della produzione scientifica ed accertamento conoscenza della lingua inglese
il giorno 07.09.2022 alle ore 12.15	attribuzione punteggi ai titoli, al curriculum ed alla produzione scientifica
il giorno 09.09.2022 alle ore 15.30	stesura relazione finale.

Nella prima riunione del 14.07.2022 ciascun Commissario ha preliminarmente dichiarato di non trovarsi in rapporto di incompatibilità, affinità o parentela, entro il quarto grado incluso, con gli altri componenti della Commissione e che non sussistono le cause di astensione previste dagli art. 51 e 52 del c.p.c., nonché le situazioni previste dall'art. 35-bis del Decreto Legislativo 30.3.2001, n. 165, così come introdotto dalla Legge 6.11.2012, n. 190.

Quindi la Commissione ha provveduto ad eleggere il Presidente nella persona del Prof. Stefano Aloe ed il Segretario nella persona del Prof.ssa Nicoletta Cabassi.

A seguito della comunicazione del Presidente in merito agli adempimenti previsti dal bando della procedura pubblica di selezione, la Commissione ha quindi provveduto a predeterminare i criteri generali di valutazione dei candidati come di seguito indicati:

### **Valutazione dei titoli e del curriculum**

- a) dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;
- b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
- c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- d) documentata attività in campo clinico relativamente ai Settori Concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
- e) realizzazione di attività progettuale relativamente ai Settori Concorsuali nei quali è prevista;
- f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
- g) titolarità di brevetti relativamente ai Settori Concorsuali nei quali è prevista;
- h) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- i) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei Settori Concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La Commissione, considerate le caratteristiche del settore concorsuale oggetto del bando, non terrà conto dei criteri previsti ai punti d), e), g), j).

### **Valutazione della produzione scientifica**

La Commissione giudicatrice, nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, prenderà in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti saranno presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra menzionate.

La valutazione sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il Settore Concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più Settori Scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

Saranno valutati altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La commissione, ritenendo che nel settore scientifico disciplinare relativo alla procedura non esistano indici statistici affermati (numero totale delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsch o simili), decide di non ricorrere all'utilizzo degli stessi. Relativamente al punto d), la commissione terrà comunque in considerazione l'apporto individuale del candidato nel caso di collaborazione con altri autori, pur



non potendo avvalersi di criteri di determinazione analitica, non presenti per il settore scientifico L-Lin/21.

In conformità a quanto previsto dall'art. 9 del bando, avvalendosi dei criteri ministeriali sopra indicati, attribuirà ai titoli e a ciascuna pubblicazione i seguenti punteggi:

- titoli e curriculum: fino ad un massimo di punti 40
- produzione scientifica: fino ad un massimo di punti 60

**TITOLI E CURRICULUM fino a un massimo di punti 40:**

Dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'Estero (max. 6 pt. se attinente, max 4 pt. se parzialmente attinente al ssd L-Lin/21);	punti da 0 a 6
attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero, in relazione alla durata (1 pt. per ogni titolarità di insegnamento, 0,5 pt. per moduli parziali e laboratori);	punti da 0 a 12
attività di formazione o di ricerca documentata presso qualificati istituti italiani o stranieri (0,3 pt. per ogni mese attività in Italia, 0,6 pt. per ogni mese attività all'estero);	punti da 0 a 6
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi (fino a 3 pt. per direzione di gruppi di ricerca, fino a 1 pt. per partecipazione a gruppi di ricerca);	punti da 0 a 6
attività di organizzatore o di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (0,5 pt. per relatore a convegni nazionali, 0,7 pt. per relatore a convegni internazionali, 1 pt. per organizzazione di convegni nazionali e internazionali);	punti da 0 a 7
conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca attinente al ssd L-Lin/21.	punti da 0 a 3

**PRODUZIONE SCIENTIFICA fino a un massimo di punti 60**

<p>Publicazioni su riviste nazionali e internazionali prevedendo:  per originalità, innovatività, rigore metodologico, rilevanza scientifica: da 0 a 3 pt.  per congruenza con il settore da 0 a 0,3 pt.  per rilevanza della collocazione editoriale e diffusione scientifica da 0 a 0,8 pt.  per apporto individuale da 0 a 0,2 pt.</p>	punti da 0 a 4,3 per ogni pubblicazione in rivista
<p>Monografie  per originalità, innovatività, rigore metodologico, rilevanza scientifica: da 0 a 3 pt.  per congruenza con il settore da 0 a 0,3 pt.  per rilevanza della collocazione editoriale e diffusione scientifica da 0 a 0,8 pt.  per apporto individuale da 0 a 0,4 pt.</p>	punti da 0 a 4,5 per ogni monografia.
<p>Saggi inseriti in opere collettanee  per originalità, innovatività, rigore metodologico, rilevanza scientifica: da 0 a 3 pt.  per congruenza con il settore da 0 a 0,3 pt.  per rilevanza della collocazione editoriale e diffusione scientifica da 0 a</p>	punti da 0 a 4 per ogni saggio in volume.

0,5 pt. per apporto individuale da 0 a 0,2 pt.	
Interventi a convegni con pubblicazione degli atti per originalità, innovatività, rigore metodologico, rilevanza scientifica: da 0 a 2,8 pt. per congruenza con il settore da 0 a 0,3 pt. per rilevanza della collocazione editoriale e diffusione scientifica da 0 a 0,5 pt. per apporto individuale da 0 a 0,2 pt.	punti da 0 a 3,8 per ogni pubblicazione in atti di convegno
Consistenza complessiva della produzione scientifica	punti da 0 a 6

Il giudizio finale sarà considerato positivo se il candidato avrà conseguito una valutazione complessiva almeno pari a 70 su 100.

In caso di più candidati selezionati con giudizio finale positivo, la Commissione, tenuto conto del punteggio minimo di cui sopra, individuerà il vincitore e formulerà una graduatoria di merito, così come previsto nel bando.

In seguito la Commissione ha consegnato al Responsabile del procedimento concorsuale, Sig.ra Enrica Martini, il verbale n. 1 "Criteri di valutazione", per la pubblicizzazione sul sito di Ateneo, nella pagina riservata ai concorsi.

Nella seconda riunione, svoltasi in data 07.09.2022, ciascun Commissario ha, preliminarmente, dichiarato:

- 1) di aver preso visione del D.P.R. 16.04.2013, n. 62: "*Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165*" e che non sussistono le condizioni previste dagli artt. 6 e 7 del medesimo D.P.R. n. 62/2013;
- 2) che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c. e di non avere rapporti di parentela o affinità, entro il quarto grado incluso.

La Commissione ha preso atto della rinuncia dei seguenti candidati: 813459, 814905, 813373.

La Commissione ha quindi preso visione dei candidati alla selezione, ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua inglese, essendo gli stessi in numero inferiore a sei unità ed i cui codici identificativi sono risultati essere:

- 1) 814432
- 2) 815160

Si è presentato a sostenere il colloquio il seguente candidato:

- 1) 814432

E' risultato assente il seguente candidato:

- 1) 815160

*me*



La Commissione stabilisce di prolungare la seduta in attesa del secondo candidato 815160 (cui viene inviato via mail un sollecito secondo i recapiti telematici e telefonici dallo stesso indicati nella Domanda di Concorso).

Alle ore 11.00 viene chiamato il candidato 814432 e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua inglese secondo quanto indicato nel verbale n. 1.

Alle ore 12.00 sulla piattaforma Teams viene chiamato di nuovo il candidato 815160 che risulta ancora assente.

Prima del termine della seduta la Commissione si riconvoca alle ore 12.15 per procedere all'attribuzione del punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione presentati dai candidati ammessi alla discussione.

Nella terza riunione, del 07.09.2022, la Commissione ha preso atto che, per la procedura di selezione di cui trattasi, devono essere prese in considerazione, esclusivamente, pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali e che la tesi di dottorato (o equipollente) è presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra menzionate.

La Commissione ha pertanto effettuato la valutazione dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica del candidato presente alla discussione, in conformità ai criteri ed ai parametri determinati nella prima riunione, predisponendo un prospetto in cui sono stati riportati i punteggi, attribuiti all'unanimità, ai titoli, a ciascuna pubblicazione presentata, nonché un giudizio relativo all'accertamento della lingua inglese (allegato 1).

Sulla base dei punteggi assegnati, la Commissione, all'unanimità, avendo il candidato riportato un punteggio complessivo almeno pari a 70 su 100, ha individuato quale vincitore della presente selezione pubblica

1) 814432

Alle ore 16.00 la Commissione, terminati i lavori, toglie la seduta.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Stefano Aloe	PRESIDENTE
Prof. Marco Sabbatini	COMPONENTE
Prof. Nicoletta Cabassi	SEGRETARIO

**ALLEGATO N. 1**

**Attribuzione punteggi ai titoli ed al curriculum, da parte dei Commissari all'unanimità, e valutazione conoscenza della lingua inglese,**

**1. Candidato 814432**

<b>TITOLI E CURRICULUM</b>	<b>PUNTEGGI ATTRIBUITI</b>
Dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'Estero (max. 6 pt. se attinente, max 4 pt. se parzialmente attinente al ssd L-Lin/21);	<b>6</b>
Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero, in relazione alla durata (1 pt. per ogni titolarità di insegnamento, 0,5 pt. per moduli parziali e laboratori);	<b>12</b>
Attività di formazione o di ricerca documentata presso qualificati istituti italiani o stranieri (0,3 pt. per ogni mese attività in Italia, 0,6 pt. per <b>ogni mese attività all'estero</b> );	<b>1,8</b>
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi (fino a 3 pt. per direzione di gruppi di ricerca, fino a 1 pt. per partecipazione a gruppi di ricerca);	<b>0,5</b>
Attività di organizzatore o di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (0,5 pt. per relatore a convegni nazionali, 0,7 pt. per relatore a convegni internazionali, 1 pt. per organizzazione di convegni nazionali e internazionali);	<b>7</b>
Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca attinente al ssd L-Lin/21.	<b>1,5</b>
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>28,8</b>

<b>PRODUZIONE SCIENTIFICA</b>	<b>Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza (lett. a), comma 2 del D.M.)</b>	<b>Congruenza con il S.C. e con il profilo (S.S.D. (lett. b), comma 2 del D.M.)</b>	<b>Rilevanza scientifica e diffusione nella comunità scientifica (lett. c), comma 2</b>	<b>Apporto individuale e nei lavori in collaborazione (lett. d), comma 2 del D.M.)</b>	<b>Eventuali indici di cui alle lett. a), b), c), d), e) (comma 4</b>	<b>TOTALE</b>

			del D.M.)		del D.M.)	
<b>Articoli di Rivista</b>						
G. De Florio, A. Niero, <i>La ricezione della letteratura russa per l'infanzia in Italia (1900-2017)</i> , "Europa Orientalis", XXXVI, 2017, Università degli studi di Salerno, pp. 421-448, ISSN 0392-4580.	<b>2,6</b>	<b>0,3</b>	<b>0,8</b>	<b>0,2</b>		<b>3,9</b>
Dž. De Florio, « <i>I točno mnogo let on mne znakom</i> ». <i>Maksim Gor'kij i Samuil Maršak na fone epochi</i> , "Detskie čtenija", № 2 (012), Kabinetnyj učenyj, Ekaterinburg 2017, pp. 184-205. ISSN 2304-5817. ISBN 978-5-7584-0266-5 (vyp. 12).	<b>2,5</b>	<b>0,3</b>	<b>0,6</b>	<b>0,2</b>		<b>3,6</b>
Dž. De Florio, <i>Džanni Rodari i Samuil Maršak. Dialog vo vremeni i prostranstve</i> , "Dialog so vremenem/Dialogue with time", 69, 2019, pp. 172-181. DOI: 10.21267/AQUILO.2020.69.46451	<b>2,5</b>	<b>0,3</b>	<b>0,6</b>	<b>0,2</b>		<b>3,6</b>
G. De Florio, "Il dissenso cantato in Unione Sovietica (1950-1991)", <i>Le culture del dissenso in Europa nella seconda metà del Novecento</i> , Eds. C. Pieralli – T. Spignoli, <i>Between X.19</i> (2020), www.betweenjournal.it, pp. 106-126. ISSN: 2039-6597. DOI: 10.13125/2039-6597/4028.	<b>2,3</b>	<b>0,3</b>	<b>0,7</b>	<b>0,2</b>		<b>3,5</b>



G. De Florio, <i>Evolutions in Marshak's Theatrical Works for Children</i> , Europa Orientalis, 39, 2020, pp. 327-344. ISSN 0392-4580	2,6	0,3	0,8	0,2		3,9
Dž. De Florio, "S čem nužno borot'sja i čto privetstvovat'" v detskoj literature: sekretnyj bjulleten' Glavlita ot 1924 goda, "Detskie čtenija", № 18, 2020, pp. 46-61. DOI: 10.31860/2304-5817-2020-1-17-46-61	2,9	0,3	0,6	0,2		4,0
T. Bonci del Bene, G. De Florio, <i>Tradurre Vyrypaev per il teatro</i> , "Arti dello spettacolo/ Performing Arts", 7, 2021, pp. 178-189. ISSN 2421-2679	2,6	0,3	0,5	0,1		3,5
G. De Florio, <i>Dmitrij Strocov e la resistenza della poesia</i> , "Ricerche slavistiche. Nuova serie", Vol. 4 (LXIV), 2021, pp. 233-255. ISSN 0391-4127	2,5	0,3	0,7	0,2		3,7
G. De Florio, <i>Storie, rime, immagini. Note sulla traduzione della letteratura russa per l'infanzia in Italia</i> , Europa Orientalis, XL, 2021, Università degli studi di Salerno, pp. 321-344. ISSN 0392-4580.	2,9	0,3	0,8	0,2		4,2
<b>Monografie</b>						
G. De Florio, <i>Bulat Okudžava. Vita e destino di un poeta con la chitarra</i> , Squilibri Editore, Roma	2,0	0,3	0,4	0,2		2,9



2018. ISBN 978-88-85571-10-5						
<b>Interventi a convegni con pubblicazione degli atti</b>						
Dž. De Florio, «Pisat' vpolgolosa. Cenzura v detskoj literatury (1917-1934). Materialy V Meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj pamjati A.V. Bljuma, 21 maja 2018 g., M.V. Zelenov (sost.), Sankt-Peterburg: Kul'turno-prosvetitel'skoe tovariščestvo, 2019, pp. 160-172. ISBN: 978-5-906698-86-12.	2,5	0,3	0,5	0,2		3,5
<b>Saggi inseriti in opere collettanee</b>						
D. Strocev, <i>Terra sorella</i> , introduzione e traduzione a cura di G. De Florio, Vecchiano, Valigie rosse, 2020. ISBN 978-88-98-518623	2,7	0,3	0,4	0,2		3,6
<b>Abstract</b>						
<b>Consistenza complessiva, intensità e continuità temporale (comma 3 del D.M.)</b>						5
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>						48,9

### PUNTEGGIO FINALE COMPLESSIVO

<b>TITOLI E CURRICULUM</b>	<b>28,8</b>
<b>PRODUZIONE SCIENTIFICA</b>	<b>48,9</b>
<b>CONOSCENZA LINGUA INGLESE</b>	<b>Ottima</b>
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>77,7</b>

**PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI, AI SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA B, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 E S.M.I., PRESSO IL DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE UMANISTICHE SOCIALI E DELLE IMPRESE CULTURALI PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 "SLAVISTICA", PROFILO: SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 "SLAVISTICA", INDETTA CON D.R. REP. DRD N. 602/2022 PROT 91401 DEL 07/04/2022, IL CUI AVVISO DI BANDO È STATO PUBBLICATO NELLA G.U. – IV SERIE SPECIALE N. 33 DEL 26.04.2022.**

### DICHIARAZIONE DI ADESIONE

Il sottoscritto MARCO SABBATINI, Professore associato del Settore concorsuale Slavistica 10/M2, presso l'Università di Pisa, con afferenza al Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, in qualità di componente della Commissione di valutazione di cui all'oggetto

#### DICHIARA

- di aver partecipato alla riunione della predetta Commissione svoltasi, per via telematica, in data 09.09.2022, per la stesura del Verbale n. 4 "Relazione finale" e di aderire integralmente al contenuto dello stesso.

Il sottoscritto allega alla presente dichiarazione copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

#### **Luogo e data**

Pisa, 09/09/2022

#### **Firma**



**PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI, AI SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA B, DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 E S.M.I., PRESSO IL DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE UMANISTICHE SOCIALI E DELLE IMPRESE CULTURALI PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 "SLAVISTICA", PROFILO: SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 "SLAVISTICA", INDETTA CON D.R. REP. DRD N. 602/2022 PROT 91401 DEL 07/04/2022, IL CUI AVVISO DI BANDO È STATO PUBBLICATO NELLA G.U. – IV SERIE SPECIALE N. 33 DEL 26.04.2022.**

### DICHIARAZIONE DI ADESIONE

Il sottoscritto **Stefano Aloe**, Professore Associato del Settore concorsuale L-LIN721 (Slavistica), presso l'Università degli studi di Verona, con afferenza al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, in qualità di componente della Commissione di valutazione di cui all'oggetto

#### DICHIARA

- di aver partecipato alla riunione della predetta Commissione svoltasi, per via telematica, in data 09.09.2022, per la stesura del Verbale n. 4 "Relazione finale" e di aderire integralmente al contenuto dello stesso.

Il sottoscritto allega alla presente dichiarazione copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

**Verona, 09/09/2022**

**Firma** \_\_\_\_\_

